

**KONVENCIJA
O USTANOVITVI EVROPSKEGA ZDRUŽENJA
ZA TERITORIALNO SODELOVANJE
KRAS-CARSO Z OMEJENO
ODGOVORNOSTJO
(EZTS KRAS-CARSO)**

PREAMBULA

- Upoštevač Uredbo (ES) št. 1082/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 o ustanovitvi evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (EZTS), spremenjene z Uredbo (EU) št. 1302/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 1082/2006 o ustanovitvi evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (EZTS), kar zadeva razjasnitev, poenostavitev in izboljšanje ustanavljanja in delovanja takih združenj (v nadaljevanju: Uredba o EZTS);
- upoštevač zakonodajo Republike Slovenije, zlasti Uredbo o izvajanju Uredbe o EZTS (Uradni list RS, št. 31/08, 9/11 in 31/15), ki določa pogoje za ustanovitev in delovanje EZTS s sedežem v Republiki Sloveniji;
- upoštevač zakonodajo Italijanske republike, zlasti Zakona št. 88 z dne 7. julija 2009 (Legge comunitaria 2008), ki določa nacionalna pravila za izvajanje Uredbe o EZTS;
- upoštevač, da EZTS predstavlja pravni instrument za olajšanje in spodbujanje čezmejnega, transnacionalnega in medregionalnega sodelovanja med državami članicami Evropske unije, s ciljem krepitve ekonomske, socialne in teritorialne kohezije;
- upoštevač, da ima območje Matičnega Krasa izjemno naravno, geološko, kulturno in zgodovinsko vrednost, ter da predstavlja enoten čezmejni prostor, katerega potenciali zahtevajo usklajeno, čezmejno upravljanje in trajnostni razvoj;
- upoštevač, da je bilo dne 11. 3. 2024 podpisano Pismo o nameri o ustanovitvi EZTS Kras-Carso, s strani občin z območja Matičnega Krasa iz Republike Slovenije in Italijanske republike, kot izraz skupnega interesa in politične volje po oblikovanju institucionalnega okvira za skupno upravljanje območja, povezovanje deležnikov in izvajanje skupnih projektov;
- z željo, da se vzpostavi trajna institucionalna struktura sodelovanja, ki bo omogočila skupno izvajanje projektov, upravljanje območja ter koriščenje evropskih sredstev za razvoj območja;

**CONVENZIONE
PER LA COSTITUZIONE DEL GRUPPO
EUROPEO DI COOPERAZIONE
TERRITORIALE KRAS-CARSO A
RESPONSABILITÀ LIMITATA
(GECT KRAS-CARSO)**

PREAMBOLO

- Tenuto conto del Regolamento (CE) n. 1082/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 5 luglio 2006, relativo a un gruppo europeo di cooperazione territoriale (GECT), modificato dal Regolamento (UE) n. 1302/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, recante modifica del Regolamento (CE) n. 1082/2006 relativo a un gruppo europeo di cooperazione territoriale (GECT), per quanto riguarda il chiarimento, la semplificazione e il miglioramento dell'istituzione e del funzionamento di tali gruppi (di seguito: Regolamento sul GECT);
- Vista la normativa della Repubblica di Slovenia, in particolare il Decreto sull'attuazione del Regolamento sul GECT (Gazzetta Ufficiale della RS, n. 31/08, 9/11 e 31/15), che stabilisce le condizioni per la costituzione e il funzionamento di un GECT con sede nella Repubblica di Slovenia;
- Vista la normativa della Repubblica Italiana, in particolare la Legge n. 88 del 7 luglio 2009 (Legge comunitaria 2008), che stabilisce le norme nazionali per l'attuazione del Regolamento sul GECT;
- Considerato che il GECT rappresenta uno strumento giuridico volto a facilitare e promuovere la cooperazione transfrontaliera, transnazionale e interregionale tra Stati membri dell'Unione europea, con l'obiettivo di rafforzare la coesione economica, sociale e territoriale;
- Considerato che l'area del Carso Classico presenta un valore eccezionale dal punto di vista naturale, geologico, culturale e storico, e rappresenta uno spazio transfrontaliero unitario, i cui potenziali richiedono una gestione coordinata e uno sviluppo sostenibile condiviso;
- Considerato che in data 11 marzo 2024 è stato sottoscritto il Protocollo d'intesa per la costituzione del GECT Kras-Carso da parte dei Comuni dell'area del Carso Classico della Repubblica di Slovenia e della Repubblica Italiana, quale espressione di un interesse comune e di una volontà politica condivisa per la creazione di un quadro istituzionale per la gestione congiunta del territorio, il coinvolgimento degli attori locali e l'attuazione di progetti comuni;

- ob zavedanju skupne odgovornosti za ohranitev in trajnostni razvoj območja Matičnega Krasa;

podpisane članice ustanoviteljice soglasno potrdijo in sprejmejo to Konvencijo o ustanovitvi EZTS Kras-Carso.

1. člen

Ustanovitev, pravna oblika in trajanje

Z dnem zadnjega podpisa te Konvencije se ustanovi Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje z omejeno odgovornostjo – EZTS Kras-Carso (v nadaljevanju: EZTS), v skladu Uredbo o EZTS, ter v skladu z veljavno zakonodajo Republike Slovenije in Italijanske republike.

EZTS ima status pravne osebe javnega prava in deluje kot pravna oseba z omejeno odgovornostjo svojih članic, kot določeno v 12. členu Uredbe o EZTS.

EZTS se ustanovi za nedoločen čas.

2. člen

Članice ustanoviteljice EZTS

Članice ustanoviteljice EZTS so naslednje pravne osebe:

- Občina Divača (Republika Slovenija),
- Comune di Doberdò del Lago / Občina Doberdob (Italijanska republika),
- Comune di Duino Aurisina / Občina Devin Nabrežina (Italijanska republika),
- Comune di Fogliano Redipuglia (Italijanska republika),
- Občina Hrpelje-Kozina (Republika Slovenija),
- Občina Komen (Republika Slovenija),
- Občina Miren-Kostanjevica (Republika Slovenija),
- Comune di Monfalcone (Italijanska republika),
- Comune di Monrupino / Občina Repentabor (Italijanska republika),
- Comune di Muggia/Milje (Italijanska republika),
- Comune di Ronchi dei Legionari (Italijanska republika),
- Comune di Sagrado (Italijanska republika),
- Comune di San Dorligo della Valle / Občina Dolina (Italijanska republika),
- Comune di Savogna d'Isonzo / Občina Sovodnje ob Soči (Italijanska republika),

- Con l'intento di istituire una struttura istituzionale stabile di cooperazione che consenta l'attuazione congiunta di progetti, la gestione dell'area e l'utilizzo dei fondi europei per lo sviluppo dell'area;
- Nella consapevolezza della responsabilità condivisa per la tutela e lo sviluppo sostenibile dell'area del Carso Classico;

i membri fondatori firmatari confermano e adottano all'unanimità la presente Convenzione per la costituzione del GECT Kras-Carso.

Articolo 1

Costituzione, forma giuridica e durata

Alla data dell'ultima firma della presente Convenzione si costituisce il Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale a responsabilità limitata – GECT Kras-Carso (di seguito: GECT), in conformità al Regolamento sul GECT, nonché alla normativa vigente della Repubblica di Slovenia e della Repubblica Italiana.

Il GECT ha personalità giuridica di diritto pubblico e opera come soggetto giuridico a responsabilità limitata dei propri membri, come previsto dall'articolo 12 del Regolamento sul GECT.

Il GECT è costituito per durata indeterminata.

Articolo 2

Membri fondatori del GECT

Sono membri fondatori del GECT le seguenti persone giuridiche:

- Občina Divača (Repubblica di Slovenia),
- Comune di Doberdò del Lago / Občina Doberdob (Repubblica Italiana),
- Comune di Duino Aurisina / Občina Devin Nabrežina (Repubblica Italiana),
- Comune di Fogliano Redipuglia (Repubblica Italiana),
- Občina Hrpelje-Kozina (Repubblica di Slovenia),
- Občina Komen (Repubblica di Slovenia),
- Občina Miren-Kostanjevica (Repubblica di Slovenia),
- Comune di Monfalcone (Repubblica Italiana),
- Comune di Monrupino / Občina Repentabor (Repubblica Italiana),
- Comune di Muggia / Milje (Repubblica Italiana),
- Comune di Ronchi dei Legionari (Repubblica Italiana),
- Comune di Sagrado (Repubblica Italiana),
- Comune di San Dorligo della Valle / Občina Dolina (Repubblica Italiana),

- Občina Sežana (Republika Slovenija),
- Comune di Sgonico / Občina Zgonik (Italijanska republika),
- Comune di Trieste (Italijanska republika).

3. člen

Ime, sedež in območje delovanja

Ime združenja je »Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje Kras-Carso z omejeno odgovornostjo« s krajšim nazivom »EZTS Kras-Carso«; v italijanskem jeziku »Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale Kras-Carso a responsabilità limitata« oziroma »GECT Kras-Carso«.

Sedež EZTS je v Republiki Sloveniji, v prostorih nekdanjega mejnega prehoda Lipica, na naslovu Lipica 25, 6210 Sežana, Republika Slovenija.

Območje delovanja EZTS obsega območje članic ustanoviteljic, kot izhaja iz te Konvencije in Statuta EZTS, ter območje čezmejnega geoparka Kras-Carso, z možnostjo širitve na druge zainteresirane občine ali subjekte, ki lahko postanejo članice v skladu s pogoji, določenimi v tej Konvenciji in Statutu.

4. člen

Cilji EZTS

Glavni cilj EZTS je vzpostavitev čezmejnega upravljanja območja Matičnega Krasa, ki temelji na skupnem načrtovanju, pripravi in izvajanju projektov ter programov, usmerjenih v trajnostni razvoj, varstvo naravne in kulturne dediščine, krepitev teritorialne povezanosti ter gospodarskega in socialnega sodelovanja med članicami.

Specifični cilji EZTS so:

- ohranjanje in varstvo geološke, biotske in naravne dediščine Matičnega Krasa;
- varovanje, oživljanje in promocija skupne kulturne identitete Krasa;
- spodbujanje trajnostnega turizma ter razvoja lokalnega gospodarstva v skladu z načeli zelenega prehoda;
- upravljanje čezmejnega Geoparka Kras-Carso kot osrednjega razvojnega modela območja;
- spodbujanje povezovanja, izmenjave znanja in mednarodnega sodelovanja na področjih, ki so v skupnem interesu članic in prispevajo h krepitvi teritorialne, gospodarske in socialne kohezije;

- Comune di Savogna d'Isonzo / Občina Sovodnje ob Soči (Repubblica Italiana),
- Občina Sežana (Repubblica di Slovenia),
- Comune di Sgonico / Občina Zgonik (Repubblica Italiana),
- Comune di Trieste (Repubblica Italiana).

Articolo 3

Denominazione, sede e ambito di attività

La denominazione del gruppo è "Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale Kras-Carso a responsabilità limitata", in forma abbreviata "GECT Kras-Carso"; in lingua slovena: "Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje Kras-Carso z omejeno odgovornostjo" ovvero "EZTS Kras-Carso".

La sede del GECT si trova nella Repubblica di Slovenia, presso i locali dell'ex valico di frontiera di Lipica, all'indirizzo Lipica 25, 6210 Sežana, Repubblica di Slovenia.

L'area di intervento del GECT comprende il territorio dei membri fondatori, come risulta dalla presente Convenzione e dallo Statuto del GECT, nonché l'area del geoparco transfrontaliero Kras-Carso, con la possibilità di estendersi ad altri comuni o soggetti interessati che possono diventare membri secondo le condizioni stabilite nella presente Convenzione e nello Statuto.

Articolo 4

Obiettivi del GECT

L'obiettivo principale del GECT è l'istituzione di una gestione transfrontaliera dell'area del Carso Classico, basata sulla pianificazione congiunta, l'elaborazione e l'attuazione di progetti e programmi volti allo sviluppo sostenibile, alla tutela del patrimonio naturale e culturale, al rafforzamento della coesione territoriale, economica e sociale e della collaborazione tra i membri.

Gli obiettivi specifici del GECT sono:

- la conservazione e la tutela del patrimonio geologico, della biodiversità e del patrimonio naturale del Carso Classico;
- la salvaguardia, la valorizzazione e la promozione dell'identità culturale condivisa del Carso;
- la promozione del turismo sostenibile e dello sviluppo dell'economia locale in linea con i principi della transizione verde;
- la gestione del geoparco transfrontaliero Kras-Carso quale modello centrale di sviluppo dell'area;
- il sostegno alla cooperazione territoriale e internazionale, allo scambio di conoscenze e alla collaborazione su tematiche di interesse comune

- vzpostavljane in upravljanje skupnih storitev ali struktur, kadar je to potrebno za uresničevanje ciljev EZTS.

5. člen **Naloge EZTS**

EZTS izvaja naloge, ki prispevajo k uresničevanju ciljev iz 4. člena te Konvencije in temeljijo na čezmejnem interesu članic združenja.

Naloge EZTS obsegajo zlasti:

- načrtovanje, pripravo in izvajanje projektov in programov v okviru evropskega, nacionalnega ali regionalnega financiranja;
- usklajevanje in upravljanje skupnih razvojnih pobud članic na področjih varstva naravne in kulturne dediščine, trajnostnega turizma, prostorskega razvoja, gospodarstva, okolja, izobraževanja, mobilnosti ter inovacij;
- upravljanje čezmejnega Geoparka Kras-Carso;
- vzpostavljane in upravljanje skupnih struktur, storitev ali mehanizmov, namenjenih izvajanju skupnih nalog;
- pripravo in izvajanje večletnega delovnega načrta oziroma akcijskega načrta EZTS, ki se izvaja preko projektov v skladu z zastavljenimi cilji;
- sodelovanje z drugimi čezmejnimi, transnacionalnimi ali mednarodnimi partnerji, zlasti v okviru evropskih programov sodelovanja;
- upravljanje sredstev in izvajanje nalog, ki so EZTS dodeljene s strani članic, drugih javnih ali zasebnih institucij oziroma s pogodbami.

EZTS ne izvaja nalog, ki vključujejo izvrševanje javne oblasti, razen če je to izrecno dovoljeno s strani pristojnih organov obeh držav članic.

Dejavnosti, preko katerih EZTS uresničuje svoje naloge, so podrobneje opredeljene v prilogi te Konvencije.

Seznam dejavnosti se lahko razširi z odločitvijo Skupščine.

6. člen **Članstvo v EZTS**

Članice ustanoviteljice EZTS so pravne osebe iz Republike Slovenije in Italijanske republike, ki izpolnjujejo pogoje iz 3. člena Uredbe o EZTS.

per i membri, con l'obiettivo di rafforzare la coesione territoriale, economica e sociale;

- l'istituzione e la gestione di servizi o strutture comuni ove necessario per il raggiungimento degli obiettivi del GECT.

Articolo 5 **Compiti del GECT**

Il GECT svolge compiti che contribuiscono al raggiungimento degli obiettivi di cui all'articolo 4 della presente Convenzione e che rispondono all'interesse transfrontaliero dei membri del gruppo.

I compiti del GECT comprendono in particolare:

- la pianificazione, preparazione e attuazione di progetti e programmi nel quadro di finanziamenti europei, nazionali o regionali;
- il coordinamento e la gestione di iniziative comuni di sviluppo dei membri nei settori della tutela del patrimonio naturale e culturale, del turismo sostenibile, dello sviluppo territoriale, dell'economia, dell'ambiente, dell'istruzione, della mobilità e dell'innovazione;
- la gestione del geoparco transfrontaliero Kras-Carso;
- l'istituzione e la gestione di strutture, servizi o meccanismi comuni destinati all'attuazione di compiti condivisi;
- la redazione e l'attuazione del piano di lavoro pluriennale o piano d'azione del GECT, da realizzare attraverso progetti coerenti con gli obiettivi stabiliti;
- la cooperazione con altri partner transfrontalieri, transnazionali o internazionali, in particolare nel quadro dei programmi europei di cooperazione;
- la gestione di risorse e lo svolgimento di compiti affidati al GECT dai membri, da enti pubblici o privati, o tramite contratti.

Il GECT non esercita compiti che comportano l'esercizio di pubblici poteri, salvo espressa autorizzazione da parte delle autorità competenti di entrambi gli Stati membri.

Le attività attraverso le quali il GECT svolge i propri compiti sono specificate nell'allegato alla presente Convenzione.

L'elenco delle attività può essere ampliato con decisione dell'Assemblea.

Articolo 6 **Adesione al GECT**

I membri fondatori del GECT sono persone giuridiche della Repubblica di Slovenia e della Repubblica Italiana che soddisfano i requisiti dell'articolo 3 del Regolamento sul GECT.

K EZTS lahko naknadno pristopijo tudi druge pravne osebe iz držav članic Evropske unije, ki izpolnjujejo pogoje iz Uredbe o EZTS in izražajo interes za sodelovanje ter prispevanje k ciljem in nalogam EZTS. O sprejemu novih članov odloča Skupščina EZTS s soglasjem vseh obstoječih članov.

Vse članice EZTS imajo enake pravice in dolžnosti, razen če Statut določa drugače.

Članica lahko izstopi iz EZTS pod pogoji in postopkom, določenim v Statutu.

7. člen **Organi EZTS**

EZTS ima naslednje organe:

- Skupščina, ki je najvišji organ odločanja in jo sestavljajo predstavniki vseh članic;
- direktor, ki je zakoniti zastopnik EZTS in odgovoren za operativno vodenje;
- druge organe ali delovna telesa, ki jih lahko ustanovi Skupščina za izvajanje posameznih nalog v skladu s Statutom.

Sestava, pristojnosti, način delovanja in postopek imenovanja organov EZTS so podrobneje določeni v Statutu EZTS.

8. člen **Kadrovska ureditev**

Zaposlovanje in upravljanje osebja EZTS poteka v skladu z zakonodajo Republike Slovenije kot države sedeža EZTS, Statutom EZTS ter določbami Uredbe o EZTS.

EZTS zagotavlja, da se pri vseh postopkih zaposlovanja in upravljanja osebja upoštevajo načela preglednosti, enakega dostopa, enake obravnave in nediskriminacije.

Notranja pravila o sistemizaciji delovnih mest, pogojih dela in kadrovske politiki se podrobneje določijo v Statutu EZTS in morebitnih izvedbenih aktih, ki jih sprejme Skupščina.

9. člen **Financiranje EZTS**

EZTS pridobiva sredstva za svoje delovanje iz naslednjih virov:

- prispevkov članic;

Possono aderire successivamente al GECT altre persone giuridiche degli Stati membri dell'Unione europea che soddisfano i requisiti del Regolamento sul GECT e che esprimono interesse a partecipare e contribuire agli obiettivi e compiti del GECT. L'ammissione di nuovi membri è decisa dall'Assemblea del GECT con il consenso di tutti i membri esistenti.

Tutti i membri del GECT hanno pari diritti e doveri, salvo diversa disposizione dello Statuto.

Un membro può recedere dal GECT secondo le condizioni e le modalità previste dallo Statuto.

Articolo 7 **Organi del GECT**

Il GECT è dotato dei seguenti organi:

- l'Assemblea, che è il massimo organo decisionale ed è composta dai rappresentanti di tutti i membri;
- il Direttore, che è il legale rappresentante del GECT ed è responsabile della gestione operativa;
- altri organi o gruppi di lavoro che possono essere istituiti dall'Assemblea per l'attuazione di specifici compiti in conformità con lo Statuto.

La composizione, le competenze, le modalità di funzionamento e la procedura di nomina degli organi del GECT sono definite più dettagliatamente nello Statuto del GECT.

Articolo 8 **Assetto del personale**

L'assunzione e la gestione del personale del GECT avvengono in conformità alla legislazione della Repubblica di Slovenia, quale Stato di sede del GECT, allo Statuto del GECT e alle disposizioni del Regolamento sul GECT.

Il GECT garantisce che tutte le procedure relative all'assunzione e alla gestione del personale rispettino i principi di trasparenza, parità di accesso, parità di trattamento e non discriminazione.

Le norme interne relative alla dotazione organica, alle condizioni di lavoro e alla politica del personale sono stabilite nello Statuto del GECT e in eventuali atti attuativi adottati dall'Assemblea.

Articolo 9 **Finanziamento del GECT**

Il GECT acquisisce risorse per il proprio funzionamento dalle seguenti fonti:

- contributi dei membri;

- javnih sredstev iz programov Evropske unije, državnih in regionalnih proračunov;
- prihodkov iz projektov, storitev ali dejavnosti, ki jih izvaja EZTS;
- donacij, sponzorstev in drugih zakonitih virov.

EZTS vodi finančno poslovanje v skladu z veljavno zakonodajo Republike Slovenije ter načeli preglednosti, odgovornosti in namenske porabe sredstev.

10. člen

Pravo, odgovornost, nadzor in revizija

Za EZTS se uporablja:

- pravo Evropske unije, zlasti Uredba o EZTS,
- pravo Republike Slovenije, kot države, v kateri ima EZTS svoj sedež,
- določbe te Konvencije in Statuta EZTS.

EZTS lahko pri izvajanju posameznih nalog uporablja pravo države članice, katere članica je ustanoviteljica EZTS, kadar je to utemeljeno glede na kraj izvajanja, vsebino naloge ali druge okoliščine. Takšna uporaba mora biti skladna s pravom Evropske unije in ne sme biti v nasprotju z zakonodajo države članice sedeža EZTS.

EZTS je odgovoren za svoje obveznosti z vsem svojim premoženjem. Članice EZTS so odgovorne le do višine letnega deleža, ki ga prispevajo v sklad za delovanje EZTS.

EZTS je zavezano zagotavljati učinkovit notranji nadzor, zunanjo revizijo in finančni nadzor v skladu z zakonodajo Republike Slovenije ter s Statutom EZTS. Zunanjo revizijo opravljajo neodvisni revizorji, ki jih potrdi Skupščina. Nadzor nad delovanjem EZTS opravljajo pristojna ministrstva Vlade Republike Slovenije in Računsko sodišče Republike Slovenije.

EZTS omogoča nadzor pristojnim organom Republike Slovenije, pristojnim organom drugih držav članic, katerih članice sodelujejo v EZTS, ter institucijam Evropske unije, vključno z Evropskim računskim sodiščem in Evropskim uradom za boj proti goljufijam (OLAF), ki imajo pravico do dostopa do vseh dokumentov in informacij, potrebnih za izvajanje nadzora in revizije.

- fondi pubblici provenienti da programmi dell'Unione europea, bilanci statali e regionali;
- entrate derivanti da progetti, servizi o attività svolti dal GECT;
- donazioni, sponsorizzazioni e altre fonti legittime.

Il GECT gestisce le proprie finanze in conformità alla legislazione vigente della Repubblica di Slovenia e ai principi di trasparenza, responsabilità e uso finalizzato delle risorse.

Articolo 10

Diritto applicabile, responsabilità, controllo di gestione e revisione contabile

Al GECT si applicano:

- il diritto dell'Unione europea, in particolare il Regolamento sul GECT,
- il diritto della Repubblica di Slovenia, quale Stato di sede del GECT,
- le disposizioni della presente Convenzione e dello Statuto del GECT.

Il GECT può, per l'attuazione di compiti specifici, applicare la normativa di uno Stato membro al quale appartiene un membro fondatore del GECT, quando ciò sia giustificato in base al luogo di attuazione, alla natura del compito o ad altre circostanze. Tale applicazione deve essere conforme al diritto dell'Unione e non può essere in contrasto con l'ordinamento giuridico dello Stato membro in cui il GECT ha la sua sede.

Il GECT risponde delle proprie obbligazioni con tutti i suoi beni. I membri del GECT sono responsabili solo fino alla concorrenza dell'importo richiesto quale contributo annuo da versare nel fondo per il funzionamento del GECT.

Il GECT è tenuto a garantire una supervisione interna, una revisione contabile esterna e un controllo finanziario efficaci, conformemente alla legislazione della Repubblica di Slovenia e allo Statuto del GECT. La revisione contabile esterna è effettuata da revisori indipendenti approvati dall'Assemblea. La supervisione del funzionamento del GECT è svolta dai ministeri competenti del Governo della Repubblica di Slovenia e dalla Corte dei conti della Repubblica di Slovenia.

Il GECT si rende disponibile al controllo da parte delle autorità competenti della Repubblica di Slovenia, delle autorità competenti degli altri Stati membri partecipanti al GECT e delle istituzioni dell'Unione europea, compresa la Corte dei conti europea e l'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF), che possono avere accesso a tutta la documentazione e alle

11. člen

Spremembe Konvencije

Spremembe te Konvencije so možne le ob soglasju vseh članic EZTS, izraženem na Skupščini.

Vsaka sprememba začne veljati šele po potrditvi pristojnih organov obeh držav članic, v skladu z nacionalnimi postopki.

Spremembe Konvencije morajo biti sestavljene v slovenski in italijanski jezikovni različici, ki sta enakovredni.

12. člen

Prenehanje delovanja EZTS

EZTS preneha delovati:

- na podlagi soglasne odločitve vseh članic, sprejete na Skupščini;
- če prenehajo obstajati pogoji za delovanje, kot jih določa Uredba o EZTS.

V primeru prenehanja delovanja EZTS se opravi likvidacija. Morebitni presežek iz sklada za delovanje in preostalo premoženje se razdeli med članice sorazmerno z njihovim letnim prispevkom v sklad za delovanje EZTS. Morebitne obveznosti EZTS članice krijejo največ do višine svojega letnega prispevka.

Prenehanje delovanja se vpiše v sodni register in uradno objavi.

13. člen

Končne določbe

Ta Konvencija začne veljati z dnem, ko jo odobrijo pristojni organi vseh članic ustanoviteljic v skladu z nacionalnimi predpisi.

Konvencija je sestavljena v slovenski in italijanski jezikovni različici, ki sta enakovredni.

informazioni necessarie per svolgere attività di supervisione e revisione contabile/audit.

Articolo 11

Modifiche della Convenzione

Le modifiche alla presente Convenzione sono possibili solo previo consenso unanime di tutti i membri del GECT, espresso in sede di Assemblea.

Ogni modifica entra in vigore solo dopo l'approvazione da parte delle autorità competenti dei due Stati membri, secondo le rispettive procedure nazionali.

Le modifiche devono essere redatte in lingua slovena e italiana, entrambe le versioni linguistiche fanno ugualmente fede.

Articolo 12

Cessazione dell'attività del GECT

Il GECT cessa la propria attività:

- in base a decisione unanime di tutti i membri, adottata dall'Assemblea;
- al cessare delle condizioni previste dal Regolamento sul GECT.

In caso di cessazione dell'attività del GECT, si procede alla liquidazione. Eventuali eccedenze del fondo di funzionamento e il patrimonio residuo sono ripartiti tra i membri in proporzione al contributo da essi versato annualmente nel fondo di funzionamento del GECT. I membri sono responsabili di eventuali obbligazioni del GECT solo fino alla concorrenza del contributo annuale.

La cessazione dell'attività è iscritta nel registro delle imprese e debitamente pubblicata.

Articolo 13

Disposizioni finali

La presente Convenzione entra in vigore alla data della sua approvazione da parte delle autorità competenti di tutti i membri fondatori, secondo le normative nazionali.

La Convenzione è redatta in lingua slovena e italiana, entrambe le versioni linguistiche fanno ugualmente fede.

Kraj in datum / Luogo e data: _____

OBČINA DIVAČA

Županja / Sindaco:

ALENKA ŠTRUCL DOVGAN

Kraj in datum / Luogo e data: _____

COMUNE DI DOBERDÒ DEL LAGO / OBČINA DOBERDOB

Župan / Sindaco:

PETER FERFOGLIA

Kraj in datum / Luogo e data: _____

COMUNE DI DUINO AURISINA / OBČINA DEVIN NABREŽINA

Župan / Sindaco:

IGOR GABROVEC

Kraj in datum / Luogo e data: _____

COMUNE DI FOGLIANO REDIPUGLIA

Županja / Sindaco:

CRISTIANA PISANO

Kraj in datum / Luogo e data: _____

OBČINA HRPELJE-KOZINA

Županja / Sindaco:

SAŠA LIKAVEC SVETELŠEK

Kraj in datum / Luogo e data: _____

OBČINA KOMEN

Župan / Sindaco:

ERIK MODIC

Kraj in datum / Luogo e data: _____

OBČINA MIREN-KOSTANJEVICA

Župan / Sindaco:

MAURICIJ HUMAR

Kraj in datum / Luogo e data: _____

COMUNE DI MONFALCONE

Župan / Sindaco:

LUCA FASAN

Kraj in datum / Luogo e data: _____

COMUNE DI MONRUPINO / OBČINA REPENTABOR

Županja / Sindaco:

TANJA KOSMINA

Kraj in datum / Luogo e data: _____

COMUNE DI MUGGIA

Župan / Sindaco:

PAOLO POLIDORI

Kraj in datum / Luogo e data: _____

COMUNE DI RONCHI DEI LEGIONARI

Župan / Sindaco:

MAURO BENVENUTO

Kraj in datum / Luogo e data: _____

COMUNE DI SAGRADO

Župan / Sindaco:

MARCO VITTORI

Kraj in datum / Luogo e data: _____

COMUNE DI SAN DORLIGO DELLA VALLE / OBČINA DOLINA

Župan / Sindaco:

ALEKSANDER CORETTI

Kraj in datum / Luogo e data: _____

COMUNE DI SAVOGNA D'ISONZO / OBČINA SOVODNJE OB SOČI

Župan / Sindaco:

LUCA PISK

Kraj in datum / Luogo e data: _____

OBČINA SEŽANA

Župan / Sindaco:

ANDREJ SILA

Kraj in datum / Luogo e data: _____

COMUNE DI SGONICO / OBČINA ZGONIK

Županja / Sindaca:

MONICA HROVATIN

Kraj in datum / Luogo e data: _____

COMUNE DI TRIESTE

Župan / Sindaco:

ROBERTO DIPIAZZA